

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Badische Gesetz- und Verordnungsblätter - digitalisiert**

**Land Baden**

**Karlsruhe, 1803 - 1952**

Nr. X

[urn:nbn:de:bsz:31-33161](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-33161)

## Gazette

of the Office of Military Government  
for Württemberg-Baden

## Regierungsblatt

der Militärregierung  
Württemberg-Baden

Staatl. Gesundheitsamt  
Mosbach (Baden)

SEP. 1947

1947 Published at Stuttgart, 8 September 1947

Ausgegeben Stuttgart, 8. September 1947 Nr. X

## Contents:

Law No. 9. German Rhine Navigation Courts. 11 July 1947.  
P. 147. — Ordinance No. 16. Military Government Rhine  
Navigation Criminal Courts. 11 July 1947. P. 148.

## Inhalt:

Gesetz Nr. 9. Deutsche Rheinschiffahrtsgerichte vom 11. Juli  
1947. S. 147. — Verordnung Nr. 16. Rheinschiffahrts-Straf-  
gerichte der Militärregierung vom 11. Juli 1947. S. 148.

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY  
UNITED STATES AREA OF CONTROL

## Law No. 9

## German Rhine Navigation Courts

## Article I

1. German Rhine Navigation Courts of first and second instance (Rhein Schiffahrtsgerichte and Rhein Schiffahrts-obergerichte) are hereby reconstituted in the form in which they existed before the publication of the Note concerning German waterways dated 14 November 1936 (RGBl. II, S. 361).

2. Courts of the first instance shall sit at such places, and exercise jurisdiction over such areas within each Land as may be determined by the respective German Land Governments. Unless and until otherwise determined by them, a court shall sit at Mannheim whose area of jurisdiction shall coincide with the boundaries of Land Württemberg-Baden and a court shall sit at Wiesbaden whose area of jurisdiction shall coincide with the boundaries of Land Hesse.

## Article II

3. Except where otherwise provided herein or directed by Military Government, the functions, jurisdiction and procedure (including rights of appeal) of the Courts reconstituted by this law shall be exercised and regulated in accordance with the Revised Rhine Navigation Act (Revidierte Rhein Schiffahrtsakte) of 17 October 1868 (Preussische Ges. 1869, S. 798) as subsequently amended (herein referred to as the Convention of Mannheim), the Gesetz über die Rheinschiffahrtsgerichte of 5 September 1935 (RGBl. I, S. 1142) and all other relevant German legislation applicable to the German Navigation Shipping Courts immediately before 14 November 1936.

4. Rhine Navigation Courts may impose fines of not less than 50 Reichsmarks and not more than 1,000 Reichsmarks.

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND  
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

## Gesetz Nr. 9

## Deutsche Rheinschiffahrtsgerichte

## Art. I

1. Deutsche Rheinschiffahrtsgerichte und Rheinschiffahrts-obergerichte werden hiermit in der Form, in der sie vor Bekanntmachung der Note über die Deutschen Wasserstraßen vom 14. November 1936 (RGBl. II S. 361) bestanden haben, wiedererrichtet.

2. Die betreffenden deutschen Landesregierungen bestimmen, an welchem Ort die Schiffahrtsgerichte ihren Sitz haben und in welchem Gebiet innerhalb eines jeden Landes sie ihre Gerichtsbarkeit ausüben sollen. Insoweit und solange sie nicht anderweitig bestimmen, besteht ein Gericht mit dem Sitz in Mannheim, welches innerhalb eines Bereiches zuständig ist, dessen Grenzen mit denen des Landes Württemberg-Baden übereinstimmen, und ein Gericht mit dem Sitz in Wiesbaden, welches innerhalb eines Bereiches zuständig ist, dessen Grenzen mit denen des Landes Hessen übereinstimmen.

## Art. II

3. Vorbehaltlich anderweitiger Bestimmungen dieses Gesetzes und vorbehaltlich von Anordnungen der Militärregierung regelt sich der Aufgabenkreis, die Zuständigkeit und das Verfahren (einschließlich Rechtsmittel) der auf Grund dieses Gesetzes wiedererrichteten Gerichte sowie deren Tätigkeit im allgemeinen nach den Bestimmungen der revidierten Rheinschiffahrtsakte vom 17. Oktober 1868 (Preußische Gesetzessammlung 1869 S. 798) in ihrer geänderten Fassung — nachstehend Mannheimer Konvention genannt —, dem Gesetz über die Rheinschiffahrtsgerichte vom 5. September 1935 (RGBl. I S. 1142) sowie allen anderen einschlägigen deutschen gesetzlichen Bestimmungen bis zum 14. November 1936, die auf deutsche Rheinschiffahrtsgerichte anwendbar sind.

4. Rheinschiffahrtsgerichte können Geldstrafen von 50 *℞.ℳ.* bis zu 1000 *℞.ℳ.* verhängen.

## Article III

5. The provisions of all Control Council and Military Government enactments concerning German Courts (including the limitations of jurisdiction placed upon such courts by Article III, Control Council Law No. 4, and Article VI, Section 10 of Military Government Law No. 2, as amended) shall apply to the courts reconstituted by this law.

## Article IV

6. The Law Concerning Procedure in Inland Navigation Cases of 30 January 1937 (Gesetz über das Verfahren in Binnenschiffahrtsachen, RGBl. I, S. 97) together with its carrying out ordinances is hereby repealed so far only as they relate to the River Rhine.

## Article V

7. Civil and criminal appeals from German Rhine Navigation Courts sitting in Land Württemberg-Baden shall be filed with the Oberlandesgericht-Stuttgart sitting at Karlsruhe and those from such courts sitting in Land Hesse with the Oberlandesgericht-Frankfurt or such other Oberlandesgericht within the said Länder as may be determined by the law of said Länder or, in the alternative in either case, with the Commission Centrale du Rhin on both the law and the facts. The procedure to be adopted for appeals to the Commission Centrale du Rhin shall be as prescribed in the Convention of Mannheim.

## Article VI

8. This Law shall become effective within the Länder Württemberg-Baden and Hesse on 11 July 1947.

By Order of Military Government.

MILITARY GOVERNMENT - GERMANY  
UNITED STATES AREA OF CONTROL

## Ordinance No. 16

Military Government Rhine Navigation  
Criminal Courts

In order to provide courts for the exercise of criminal jurisdiction in Rhine navigation cases, which by reason of the provisions of Article III of Control Council Law No. 4, of Article VI of Military Government Law No. 2, as amended, and of any other relevant Control Council or Military Government legislation cannot be tried in German Courts without the express authority of Military Government or are otherwise withdrawn from the jurisdiction of such courts, IT IS HEREBY ORDERED as follows:

## Art. III

5. Sämtliche auf deutsche Gerichte bezüglichen gesetzlichen Vorschriften des Kontrollrats und der Militärregierung (einschließlich der Beschränkung der Zuständigkeit solcher Gerichte durch Kontrollratsgesetz Nr. 4, Art. III und Gesetz Nr. 2 der Militärregierung in seiner geänderten Fassung, Art. VI, Ziff. 10) sind auf die durch dieses Gesetz wiedererrichteten Gerichte anzuwenden.

## Art. IV

6. Das Gesetz über das Verfahren in Binnenschiffahrtsachen vom 30. Januar 1937 (RGBl. I S. 97) einschließlich der dazu erlassenen Ausführungsverordnungen wird hiermit aufgehoben, insoweit es sich auf den Rhein bezieht.

## Art. V

7. Rechtsmittel in Zivil- und Strafsachen gegen Entscheidungen deutscher Rheinschiffahrtsgerichte mit dem Sitz in dem Land Württemberg-Baden sind bei dem Oberlandesgericht Stuttgart mit dem Sitz in Karlsruhe einzulegen. Rechtsmittel gegen Entscheidungen derartiger Gerichte mit dem Sitz im Land Hessen sind bei dem Oberlandesgericht Frankfurt oder bei einem anderen Oberlandesgericht innerhalb dieser Länder gemäß deren gesetzlichen Bestimmungen einzulegen, und in beiden Fällen wahlweise bei der Rheinzentralcommission (Commission Centrale du Rhin). Rechtsmittel können sowohl wegen Verletzung einer Rechtsvorschrift als auch in Bezug auf den Tatbestand eingelegt werden. Werden diese bei der Rheinzentralcommission eingelegt, so richtet sich das Verfahren nach den Vorschriften der Mannheimer Konvention.

## Art. VI

8. Dieses Gesetz tritt in den Ländern Württemberg-Baden und Hessen am 11. Juli 1947 in Kraft.

Im Auftrag der Militärregierung.

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND  
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

## Verordnung Nr. 16

## Rheinschiffahrts-Strafgerichte der Militärregierung

Zur Schaffung von Gerichten für die Ausübung der Strafgerichtsbarkeit in Rheinschiffahrtsachen, die auf Grund der Bestimmungen des Kontrollratsgesetzes Nr. 4, Art. III und des Gesetzes der Militärregierung Nr. 2, Art. VI in seiner geänderten Fassung sowie anderer einschlägiger gesetzlicher Bestimmungen des Kontrollrats oder der Militärregierung vor deutschen Gerichten nicht ohne ausdrückliche Genehmigung der Militärregierung verhandelt werden können, oder die der Zuständigkeit dieser Gerichte aus anderen Gründen entzogen sind, wird hiermit wie folgt bestimmt:

## Article I

## Establishment of Courts

1. Military Government Courts constituted in accordance with Military Government Ordinance No. 2 are hereby established to exercise criminal jurisdiction within the United States Zone of Occupation in Rhine navigation matters. Such courts shall be called Military Government Rhine Navigation Criminal Courts.

2. Military Government Rhine Navigation Criminal Courts shall be Summary Military Government Courts. One such court shall sit at Mannheim with jurisdiction coinciding with the boundaries of Land Württemberg-Baden and another shall sit at Wiesbaden with jurisdiction coinciding with the boundaries of Land Hesse. They shall be composed in the manner prescribed in Article IV of Military Government Ordinance No. 2, as amended.

3. Such courts shall be competent Rhine navigation tribunals in criminal cases for the purpose of the Revised Rhine Navigation Act of 17 October 1868 (Preussische Ges. 1869 S. 798) as amended (herein referred to as the Convention of Mannheim).

## Article II

4. Military Government Rhine Navigation Criminal Courts shall possess jurisdiction over all persons who are subject to the criminal jurisdiction of Military Government Courts under the provisions of Paragraph 1 of Article II of Military Government Ordinance No. 2, unless otherwise ordered by Military Government.

5. Military Government Rhine Navigation Criminal Courts shall have criminal jurisdiction in matters specified in Article 34 of the Convention of Mannheim that is to say, to investigate and punish all contraventions of regulations concerning navigation and the policing of the river.

## Article III

## Powers of Sentence

6. A Military Government Rhine Navigation Criminal Court may impose fines of not less than 50 Reichsmarks and not more than 1000 Reichsmarks for the offences specified in Article II, Paragraph 5. In default of payment of the fine imposed, the court may award a term of imprisonment not exceeding one month. Imprisonment may not be awarded in any other case.

## Article IV

## Procedure

7. Subject to the provisions of Article III and except insofar as may be otherwise prescribed by Military Government either generally or in specific cases, jurisdiction of the Military Government Rhine Navigation Criminal Courts shall

## Art. I

## Errichtung von Gerichten

1. Auf Grund der Verordnung Nr. 2 der Militärregierung werden hiermit Gerichte der Militärregierung errichtet und eingesetzt, um innerhalb der Amerikanischen Besetzungszone die Strafgerichtsbarkeit in Rheinschiffahrtsangelegenheiten auszuüben. Sie führen die Bezeichnung „Rheinschiffahrts-Strafgerichte der Militärregierung“.

2. Rheinschiffahrts-Strafgerichte der Militärregierung sind einfache Gerichte (Summary Courts) der Militärregierung. Eines dieser Gerichte hat seinen Sitz in Mannheim und ist innerhalb eines Bereiches zuständig, dessen Grenzen mit denen des Landes Württemberg-Baden übereinstimmen; ein weiteres hat seinen Sitz in Wiesbaden und ist innerhalb eines Bereiches zuständig, dessen Grenzen mit denen des Landes Hessen übereinstimmen. Ihre Zusammensetzung wird durch Art. 4 der Verordnung Nr. 2 der Militärregierung in ihrer geänderten Fassung bestimmt.

3. Diese Gerichte sind Rheinschiffahrtsgerichte mit Zuständigkeit für Strafsachen im Sinne der revidierten Rheinschiffahrtsakte vom 17. Oktober 1868 (Preußische Gesetzesammlung 1869, S. 798) in ihrer geänderten Fassung – nachstehend Mannheimer Konvention genannt.

## Art. II

4. Soweit die Militärregierung nicht anderweitig anordnet, haben Rheinschiffahrts-Strafgerichte der Militärregierung Gerichtsbarkeit über alle Personen, die der Strafgerichtsbarkeit der Gerichte der Militärregierung auf Grund der Bestimmungen des Art. II Ziff. 1 der Verordnung Nr. 2 der Militärregierung unterliegen.

5. Rheinschiffahrts-Strafgerichte der Militärregierung üben Strafgerichtsbarkeit in allen in Art. 34 der Mannheimer Konvention aufgeführten Angelegenheiten aus, das heißt, sie untersuchen und bestrafen alle Übertretungen von Stromschiffahrts- und Strompolizeivorschriften.

## Art. III

## Strafbefugnisse

6. Die Rheinschiffahrts-Strafgerichte der Militärregierung können Geldstrafen von 50 *R.M.* bis zu 1000 *R.M.*, und im Falle der Uneinbringlichkeit Haft bis zu einem Monat für die in Art. II, Ziff. 5 genannten strafbaren Handlungen verhängen. In anderen Fällen dürfen Haftstrafen nicht ausgesprochen werden.

## Art. IV

## Verfahren

7. Nach Maßgabe der Bestimmungen des Art. III, und vorbehaltlich abweichender Vorschriften seitens der Militärregierung im allgemeinen oder in besonderen Fällen, üben die Rheinschiffahrts-Strafgerichte der Militärregierung die Rechtsprechung aus gemäß Verordnung Nr. 2 der Militärregierung

by exercised in accordance with Articles III and V of Military Government Ordinance No. 2, and with the rules of procedure for Military Government Courts promulgated under Article VIII of that Ordinance or otherwise established.

#### Article V

##### Review and Appeals

8. All decisions of Military Government Rhine Navigation Criminal Courts shall be subject to review in the manner specified in Article VI of Military Government Ordinance No. 2 and in the Rules of Practice governing Military Government Courts.

9. In the alternative to review as provided in paragraph 8 of the Ordinance, an appeal on both law and fact from the decision of a Military Government Rhine Navigation Criminal Court may be made in any case to the Commission Centrale du Rhin. The procedure to be adopted for such appeals shall be as prescribed in Article 37 of the Convention of Mannheim, and no review as provided in paragraph 8 of this Ordinance shall be had of a case so appealed.

#### Article VI

##### General Provisions

10. In all matters not expressly covered by this Ordinance or by other directions or regulations of Military Government, Military Government Rhine Navigation Criminal Courts shall be guided as to its functions, jurisdiction and procedure by the Convention of Mannheim, the Gesetz über die Rheinschiffahrtsgerichte of 5 September 1935 (RGBl. I, S. 1142) and all other relevant German legislation in effect before 14 November 1936 applicable to the Rhine Navigation Courts.

#### Article VII

##### Effective Date

11. This Ordinance shall become effective within the Länder Württemberg-Baden and Hesse on 11 July 1947.

By Order of Military Government.

Art. III und V sowie gemäß den auf Grund des Art. VIII der genannten Verordnung verkündeten oder anderweitig festgelegten Verfahrensbestimmungen für Gerichte der Militärregierung.

#### Art. V

##### Nachprüfung und Rechtsmittel

8. Alle Entscheidungen der Rheinschiffahrts-Strafgerichte der Militärregierung unterliegen der Nachprüfung gemäß Verordnung Nr. 2 der Militärregierung, Art. VI und den Bestimmungen für das Verfahren vor Gerichten der Militärregierung.

9. Wahlweise zu der in Ziff. 8 dieser Verordnung vorgesehenen Nachprüfung können in einem jeden Falle Rechtsmittel gegen Entscheidungen eines Rheinschiffahrts-Strafgerichts der Militärregierung bei der Rheinzentalkommission (Commission Centrale du Rhin) eingelegt werden, und zwar sowohl wegen Verletzung einer Rechtsvorschrift als auch in Bezug auf den Tatbestand. Das bei der Behandlung solcher Rechtsmittel anzuwendende Verfahren richtet sich nach den Vorschriften des Art. 37 der Mannheimer Konvention; in Fällen, in denen ein Rechtsmittel eingelegt wurde, ist die in Ziff. 8 dieser Verordnung vorgesehene Nachprüfung unzulässig.

#### Art. VI

##### Allgemeine Vorschriften

10. In allen Angelegenheiten, die nicht ausdrücklich durch diese Verordnung oder andere Anweisungen oder Bestimmungen der Militärregierung geregelt sind, haben die Rheinschiffahrts-Strafgerichte der Militärregierung bezüglich ihres Aufgabenkreises, ihrer Zuständigkeit und des Verfahrens die Bestimmungen der Mannheimer Konvention und des Gesetzes über die Rheinschiffahrtsgerichte vom 5. September 1935 (RGBl. I S. 1142) sowie alle anderen einschlägigen deutschen gesetzlichen Bestimmungen, die vor dem 14. November 1936 in Kraft waren und auf die Rheinschiffahrtsgerichte anwendbar sind, entsprechend anzuwenden.

#### Art. VII

##### Inkrafttreten

11. Diese Verordnung tritt in den Ländern Württemberg-Baden und Hessen am 11. Juli 1947 in Kraft.

Im Auftrag der Militärregierung.

Gedruckt in der Buchdruckerei Chr. Scheufele in Stuttgart. — Fortlaufender Bezug nur durch die Postanstalten für vierteljährlich RM. 3.— Abgabe von Einzelnummern durch die Versandstelle des Regierungsblattes im Staatsministerium Stuttgart Olgastr. 7 gegen Barzahlung oder Überweisung zum Preise von 3 Pfennig für die Seite, aufgerundet auf den nächsten durch 5 teilbaren Betrag, mindestens jedoch 20 Pfg. zuzüglich Postgebühren.